

POSTDIREKTÖREN

i
FINLAND.

HELSINGFORS,

å

Poststyrelsen, den 5 Maj 1887.



N:o 1454.

Till samtliga postanstalter.

I afseende å kännedom tillsändes postanstalten härjemte en å andra sidan intagen styrkt afskrift af HANS KEJSERLIGA MAJESTÄTS Nådiga skrifvelse af den 4 April 1887 innefattande närmare föreskrifter beträffande användandet af finska och svenska språken i den officiella skriftvexlingen, m. m.

Fr. Andersin.

C. F. Forssell.

Afskrift.

ALEXANDER den tredje, Kejsare och Sjelfherskare öfver hela Ryssland, Tsar af Polen, Storfurste till Finland etc. etc.:

Till Poststyrelsen.

Sedan WI medelst nådigt reskript af den 6/18 Mars 1886 tillåtit samtliga styrelse- och embetsverk samt myndigheter i Finland att vid ärendenas behandling och i den officiela skriftvexlingen begagna såväl finska som svenska språket, har Senaten för Finland, jemlikt Vår tillika meddelade nådiga föreskrift, i samråd med Generalguvernören uppgjort och jemte underdånig skrifvelse af den 10 Maj sistlidet år till Oss insändt förslag till erforderliga närmare bestämningar i ämnet.

Vid skedd underdånig föredragning af detta ärende hafve WI funnit godt att, såsom tillägg till hvad härförinnan angående de begge inhemska språkens användande stadgats, i nåder föreskrifva:

1:o) att alla lokala, lägre myndigheter och tjänstemän skola affatta såväl embetsbokföring och öfriga förrättningshandlingar, hvilka icke äro afsedda att till enskilda sakegare utfärdas, som ock embetskrifvelser till andra myndigheter och tjänstemän på det språk, finska eller svenska, hvarå protokollen vid de kommunala förhandlingarna föras. Omfattar myndighets eller tjänstemans embetsverksamhet flere kommuner med olika förhandlingsspråk, må, der ej förenämnda skrifter röra särskild kommun, det ankomma å myndigheten eller tjänstemannen att sjelf afgöra, hvilketdera språket skall i hvarje fall begagnas;

2:o) att öfrige, högre embets- och tjänstemän samt myndigheter, styrelse- och embetsverk ega i förenämnda afseende sjelfve bestämma om det ena eller andra språkets användande; att valet häraf skall ankomma, i embetsverk, hvarest chefen ensam har afgöranderätt, å honom samt i kollegiala embetsverk å kollegiet, i den för besluts fattande vid verket i allmänhet gällande ordning; samt att vid förhandlingarne medlem i kollegialt embetsverk må betjena sig af det utaf de inhemska språken, som han finner för sig lägligast;

3:o) att i embetsdiarier hvardera språket skall begagnas sålunda, att vid hvarje särskildt ärende skrifvelsens eller inlagans språk är bestämmande för anteckningarne i diarierna;

4:o) att hvad ofvan är sagdt angående språket i embetsskrifvelser och diarier jemväl skall vid domstolarne tillämpas; och

5:o) att, derest användandet af det ena eller andra språket i enlighet med stadgandena här ofvan i särskildt förekommande fall möter svårighet, eller tvifvel uppstår om rätta tillämpningen af dessa stadganden, eller ock dröjsmål eller andra olägenheter i följd af desamma inträffa vid ärendenas behandling, det i dylika fall ankommer å Senaten att i samråd med Generalguvernören vidtaga de förfoganden eller meddela de närmare föreskrifter, hvilka med hänsyn till de begge inhemska språkens lika berättigande kunna vara af omständigheterna påkallade.

I sammanhang härmed hafva WI jemväl täckts i nåder förklara, att hvad i ofvanstående mätto förordnats icke skall medföra någon ändring i hvad i afseende å ryska språkets begagnande i embetsskrifvelser hittills iakttagits.

Hvad WI sålunda nådigst beslutit varder Eder till kännedom och iakttagande samt vederbörandes förständigande härigenom i nåder meddeladt.

Helsingfors, den 4 April 1887.

Enligt Hans Kejserliga Majestäts Eget beslut

och i Dess Höga Namn,

Dess tillförordnade Senat för Finland:

J. Ph. Palmén.

S. W. von Troil.

Chr. OkerBlom.

H. Molander.

W. von Daehn.

Oskar Norrmén.

Victor Wasastjerna.

A. Brunou.

W. Zilliacus.

Emil Forsman.

Sune Björkstén.

Ch. Em. af Frosterus.

August Nybergh.

Z. Yrjö-Koskinen.

G. W. Råbergh.

K. F. Ignatius.

J. G. Sohlman.

N. K. Hornborg.

Theod. Bergelund.

N:o 138.

Afskriftens riktighet bestyrker

Osk. Sjöblom,

registrator vid Poststyrelsens kansliafdelning.